



POLY SF



Masonry



Option 7



BCR-400 POLY SF

Eş eksenli kartuş
Cartuccia coassiale
Coaxial cartridge
Koaxialkartusche
400 ml
cod. 747176



BCR-300 POLY SF

Torba kartuş
Cartuccia sacchetto
Foil cartridge
Schlauchfolienkartusche
300 ml
cod. 747138



BCR-300 ! /400 ! POLY SF

300 ml
cod. 747144



400 ml
cod. 747169



BCR-165 POLY SF

Torba kartuş
Cartuccia sacchetto
Foil cartridge
Schlauchfolienkartusche
165 ml
cod. 747122



DEPOLAMA VE SAKLAMA
STOCCAGGIO E CONSERVAZIONE
STORAGE AND CONSERVATION
LAGERUNG UND AUFBEWAHRUNG



KARTUŞ
CARTUCCIA
CARTRIDGE
KARTUSCHE



ÖMRÜ (ay)
DURATA (mesi)
EXPIRY (months)
HALTBARKEIT (Monate)

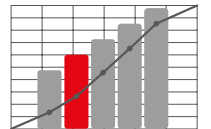
POLY-SF ! TON PIERRE

TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN ÜRÜN,
MINIMUM MİKTARLARLA BAĞLANTILI
PROGRAMLI SİPARİŞLER

PRODOTTO SU RICHIESTA, ORDINI
PROGRAMMATI LEGATI A QUANTITÀ
MINIME

ON DEMAND PRODUCT; ORDER PLANNING
REQUIRED IN CONNECTION WITH SPECIFIC
QUANTITIES.

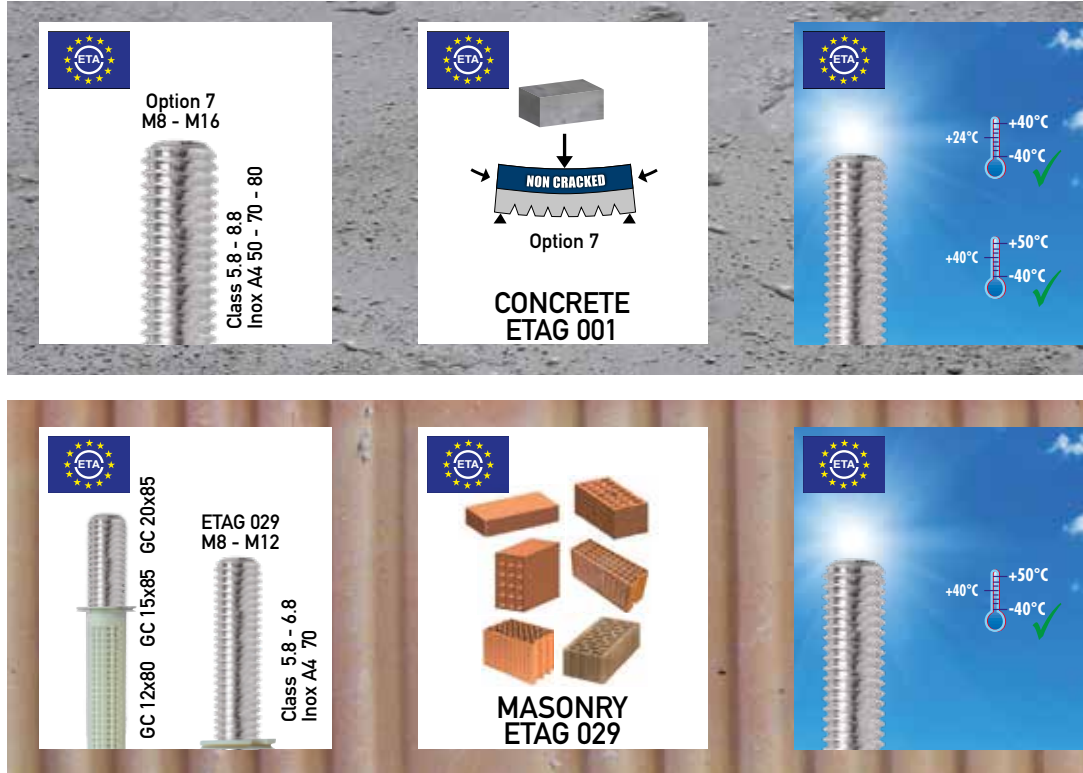
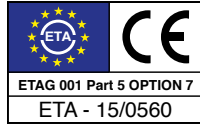
ON DEMAND-PRODUKT;
AUFTRAGSPLANUNG ERFORDERLICH IN
VERBINDUNG MIT SPEZIFISCHEN MENGEN





TEKNİK FORM SCHEMA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT

tespit sistemleri
BOSSONG
www.bossong.com



IT. CE İŞARETİNE SAHİP VE BETON, DOLU VE DELİKLİ TUĞLA YAPILAN TESPİT İŞLEMLERİNDE ETA ONAYLI, ORTA YÜKLER İÇİN STİREN İÇERMEYEN İKİ BİLEŞENLİ POLYESTER KİMYASAL ANKRAJ.

305/2011 sayılı İnşaat Ürünleri Düzenlemesi uyarınca güncellenmiş ETA (Avrupa Teknik Değerlendirmesi).

ETA-15/0560: M8 ila M16 arası çaplarda ETAG-001 kısım 5'e göre Seçenek 7, çatlaksız beton için uygundur. Ürün, tasarım uzmanlarına ve kullanıcılara yüksek esneklik olanağı sunacak şekilde, çeşitli ankrajlama derinliklerinde tespit işlemleri için onaylıdır. Dişli çubukların nominal çapının yirmi katına kadar azami ankrajlama derinliği. Kuru ve yaş betonda kurulum için yükler. Sertifikalı çalışma sıcaklıkları şu aralıklardadır: -40°C/+50°C (T° maks uzun dönem = 40°C). ETA-11/0396: Dolu, yarı dolu ve delikli duvarlarda ankrajlama için ETAG 029'a göre tuğla duvarlara uygundur. Aynı zamanda, yalnızca ürünün kurulumu sırasında geçici neme sahip tuğla duvarlarda da kullanılır. Onay, çok çeşitli tuğla duvarlar (6 blok tipi), dişli çubuklar (M8 ila M12 arası) ve kovanlar (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85) için geçerlidir. Sertifikalı çalışma sıcaklıkları şu aralıklardadır: -40°C/+40°C (T° maks uzun dönem = +24°C) ve -40°C/+50°C (T° maks uzun dönem = +40°C). Kurulum için taban malzemesinin (beton, tuğla duvar, vb.) sıcaklığı 0°C ila +30°C aralığındadır.

VOC, 2011-321 sayılı Fransız Kararnamesine ve ISO 16000/EN 16516 sayılı Standarda uygundur.

IT. ANCORANTE CHIMICO BI-COMPONENTE POLIESTERE SENZA STIRENE PER CARICHI MEDI, MARCATO CE E QUALIFICATO ETA PER FISSAGGI IN CALCESTRUZZO, MURATURA PIENA E LATERIZI FORATI.

ETA (European Technical Assessment) aggiornati in accordo al Regolamento Prodotti da Costruzione 305/2011.

ETA-15/0560: Qualifica per calcestruzzo non fessurato, Opzione 7, in accordo a ETAG-001 parte 5, diametri da M8 a M16. Il prodotto è omologato per fissaggi con profondità variabile di ancoraggio, per dare a progettisti ed utilizzatori un'elevata flessibilità. Massima profondità di ancoraggio fino a venti volte il diametro nominale della barra filettata. Carichi per installazione in calcestruzzo asciutto e umido. Le temperature di esercizio certificate sono negli intervalli: -40°C/+50°C (T° max lungo periodo = 40°C).

ETA-11/0396: Qualifica per muratura secondo ETAG 029 per ancoraggi in muratura piena, semipiena e forata. Utilizzo anche su murature con umidità temporanea presente solo durante la fase di installazione del prodotto. L'omologazione è valida per un'ampia gamma di murature (6 tipologie di blocchi), barre filettate (da M8 a M12) e di gabbiette (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85). Le temperature di esercizio certificate sono negli intervalli -40°C/+40°C (T° max lungo periodo = +24°C) e -40°C/+50°C (T° max lungo periodo = +40°C).

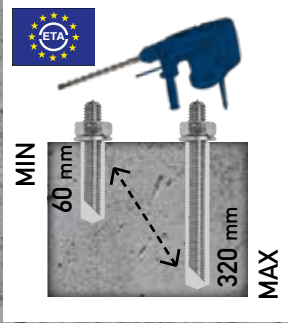
Temperature del supporto (calcestruzzo, muratura ecc...) per l'installazione comprese tra 0°C e +30°C.

Qualifica VOC in accordo al Decreto francese 2011-321 ed in conformità alla norme ISO 16000/EN 16516.



The BETA registration means that we can verify that this product meets criteria agreed properties criteria regarding properties hazardous to the environment and health. See www.bastaonline.se

GREEN LIFE



DOLGU TABANCASI CAULKING GUN



KARTUŞ > CARTUCCIA
CARTRIDGE > KARTUSCHE
300 - 165 ml:
Torba açılma sistemi
Sistema di apertura sacchetto
Plastic foil opening system
Plastik Folien Öffnungssystem

EN. BI-COMPONENT POLYESTER STYRENE FREE CHEMICAL ANCHOR FOR MEDIUM LOADS, CE MARKED AND ETA ASSESSED FOR USE IN DIFFERENT BASE MATERIALS AS CONCRETE, SOLID MASONRY AND HOLLOW BRICKS MASONRY.

ETA (European Technical Assessments) updated according to the Construction Product Regulation 305/2011.

ETA-15/0560: Assessment for uncracked concrete, Option 7, according to ETAG-001 for diameters from M8 to M16. The product is certified for fixing with variable anchorage depths. This means that the project engineer and the user have a high flexibility. Maximum embedment depth up to 20 times nominal threaded rod diameter. Loads for installation in dry and wet concrete. Certified service temperatures are in the ranges: -40°C/+50°C (T° max long period = 40°C).

ETA-11/0396: Assessment for masonry according to ETAG 029 for fixings in solid bricks, perforated bricks and hollow bricks. Utilization possible even on masonry with temporary humidity present only during the product installation phase. The product is homologated for being used with a wide range of masonry (6 type of bricks), threaded rods (from M8 to M12) and sleeves (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85). Certified service temperatures are in the ranges -40°C/+40°C (T° max long period = +24°C) and -40°C/+50°C (T° max long period = +40°C).

Base material temperature (concrete, bricks, etc...) for installation between 0° and +30°C.

VOC according to the French Decree 2011-321 and according to the standard ISO 16000/EN 16516.

DE. ZWEIKOMPONENTEN-POLYESTER, STYROLFREI, CHEMISCHER ANKER FÜR MITTELSCHWERE LASTEN, MIT CE-KENNZEICHNUNG UND ETA-BEWERTUNG, ZUR VERWENDUNG IN VERSCHIEDENEN GRUNDWERKSTOFFEN WIE BETON, VOLLMAUERWERK UND HOHLMAUERWERK.

ETA (European Technical Assessments) gemäß der Bauprodukteverordnung 305/2011 aktualisiert.

ETA-15/0560: Bewertung für ungerissenen Beton, Option 7, gemäß ETAG-001 für Durchmesser von M8 bis M16. Das Produkt ist für die Befestigung mit variabler Verankerungstiefe zertifiziert. Dies bedeutet, dass dem Projektgenieur und dem Benutzer eine hohe Flexibilität zur Verfügung steht. Maximale Einbindetiefe bis zum 20-fachen des Gewindestangendurchmessers. Lasten für den Einbau in trockenem und nassem Beton. Die zertifizierten Betriebstemperaturen liegen in den Bereichen: -40°C/+50°C (Langzeit-T°-max. = 40°C).

ETA-11/0396: Beurteilung für Mauerwerk nach ETAG 029 für Befestigungen in Vollziegeln, Lochziegeln und Hohlziegeln. Der Einsatz ist auch bei Mauerwerk mit temporärer Feuchtigkeit nur während der Produktinstallationsphase möglich. Das Produkt ist homologiert für den Einsatz mit einer breiten Palette von Mauerwerk (6 Ziegelarten), Gewindestangen (von M8 bis M12) und Muffen (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85). Die zertifizierten Betriebstemperaturen liegen im Bereich von -40°C/+40°C (Langzeit-T°max = +24°C) und -40°C/+50°C (Langzeit-T°max = +40°C).

Grundwerkstofftemperatur (Beton, Ziegelsteine usw.) für den Einbau zwischen 0° und +30°C.

VOC gemäß dem französischen Erlass 2011-321 und gemäß der Norm ISO 16000 / EN 16516.



TEKNİK FORM SCHEMA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT

Ürün gamı | Gamma prodotti | Product's range | Warenangebot

	KOD > CODICE CODE > NUMMER	PARÇA > ARTICOLO ITEM > ARTIKEL	AÇIKLAMA > DESCRIZIONE DESCRIPTION > BESCHREIBUNG	Nr.
		POLY SF		
	747176	BCR 400 POLY SF	Kartuş boyutu > Cartuccia da > Cartridge of > Kartusche von 400 ml & Mixer	12
	747169	BCR 400 POLY SF-TP ⚠	Kartuş boyutu > Cartuccia da > Cartridge of > Kartusche von 400 ml & Mixer TAŞ RENGİ > COLORE PIETRA > STONE COLOUR > FARBIGE STEIN	12
	747138	BCR 300 POLY SF	Kartuş boyutu > Cartuccia da > Cartridge of > Kartusche von 300 ml & Mixer	15
	747144	BCR 300 POLY SF-TP ⚠	Kartuş boyutu > Cartuccia da > Cartridge of > Kartusche von 300 ml & Mixer TAŞ RENGİ > COLORE PIETRA > STONE COLOUR > FARBIGE STEIN	15
	747116	TERMO 165 POLY SF	Termik folyolu ambalajlama > Confezionamento con foglio termico Thermo foil packed > Thermo- Folienverpackung	12
	747199	OSR 400 POLY SF SECCHIO	12 x kartuş, 1 x pompa, 24 x karıştırıcı 12 x cartucce, 1 x pompa, 24 x mixers 12 x cartridges, 1 x gun, 24 x mixers 12 x Kartuschen, 1 x Auspresspistole, 24 x Mischer	1
	747197	OSR 300 POLY SF SECCHIO	18 x kartuş, 1 x pompa, 36 x karıştırıcı 18 x cartucce, 1 x pompa, 36 x mixers 18 x cartridges, 1 x gun, 36 x mixers 18 x Kartuschen, 1 x Auspresspistole, 36 x Mischer	1
	747198	OSR 400 POLY SF SECCHIO NP-2M	12 x kartuş, 1 x pompa, 24 x karıştırıcı > 12 x cartucce, 24 x mixers 12 x cartridges, 24 x mixers > 12 x Kartuschen, 24 x Mischer	1
	747196	OSR 300 POLY SF SECCHIO NP-2M	18 x kartuş, 1 x pompa, 36 x karıştırıcı > 18 x cartucce, 36 x mixers 18 x cartridges, 36 x mixers > 18 x Kartuschen, 36 x Mischer	1
	747201	BOX 400 POLY SF	20 x kartuş, 1 x pompa, 40 x karıştırıcı > 20 x cartucce, 40 x mixers 20 x cartridges, 40 x mixers > 20 x Kartuschen, 40 x Mischer	1
	747200	BOX 300 POLY SF	30 x kartuş, 1 x pompa, 60 x karıştırıcı > 30 x cartucce, 60 x mixers 30 x cartridges, 60 x mixers > 30 x Kartuschen, 60 x Mischer	1

Secondo mixer > Additional mixer
Deuxieme mixer > Doppelmischer



KARTUŞ KODU > CODICE CARTUCCIA
CODE CARTRIDGE > KARTUSCHEN NUMMER
000000AX

⚠ Talep üzerine tedarik edilen ürün, MINIMUM miktarlarla bağlantılı programlı siparişler
Prodotto su richiesta, ordini programmati legati a quantità MINIME
On demand product; order planning required in connection with specific quantities.
On Demand-Produkt; Auftragsplanung erforderlich in Verbindung mit spezifischen Mengen.

Prizlenme süresi | Tempi di posa | Setting times | Verlegungszeit



	01	02	03
POLYSF			
30 °C	3 min	20 min	
25 °C	4 min	30 min	
20 °C	6 min	45 min	
10 °C	12 min	1 h 30'	
5 °C	15 min	2 hours	
0 °C	25 min	3 hours	
+5°C			
Uygulama için minimum ürün sıcaklığı Temperatura minima del prodotto per l'applicazione Minimum product temperature for application Min Kartouchetemperatur für die Anwendung			
KURU ASCIUTTO DRY TROCKENEM			

- 01 Taban malzemesi sıcaklığı > Temperatura supporto
Base material temperature > Grundmaterial-temperatur
- 02 İşlenebilirlik süresi > Tempo di lavorabilità > Open time > Verarbeitungszeit
- 03 Yüke bindirme için bekleme > Attesa per la messa in carico > Curing time > Bauzeit



Tespit sayısı | Numero fissaggi | Number of fixings | Anzahl der Befestigungen

Dolu malzemelerde tespit > Fissaggi nei materiali pieni > Fixings in solid materials > Befestigungen in Vollsteinen



DIŞLI ÇUBUK > BARRA FILETTATA THREADED STUD > GEWINDESTANGE	DELİK > FORO HOLE > BOHRLOCH	BCR 165	BCR 300	BCR 400
d _{nom} [mm]	d ₀ [mm] x h ₁ [mm]	Tespit No. > Nr. Fixings	Tespit No. > Nr. Fixings	Tespit No. > Nr. Fixings
M 8	10 x 90	± 30	± 54	± 72
M 10	12 x 95	± 21	± 39	± 52
M 12	14 x 115	± 14	± 25	± 34
M 16	18 x 130	± 9	± 16	± 21
M 20	24 x 175	± 3	± 6	± 7
M 24	28 x 215	± 2	± 4	± 5

Delikli malzemelerde tespit > Fissaggi nei materiali forati > Fixings in hollow materials > Befestigungen in lochsteinen



DIŞLI ÇUBUK > BARRA FILETTATA THREADED STUD > GEWINDESTANGE	BCR 165	BCR 300	BCR 400	KOVAN > GABBIAETTA SLEEVE > HÜLSE
d _{nom} [mm]	Tespit No. > Nr. Fixings	Tespit No. > Nr. Fixings	Tespit No. > Nr. Fixings	d _{nom} [mm] x L [mm]
M 8	± 15	± 27	± 35	GC 12 x 80
M 8	± 9	± 16	± 21	GC 15 x 85
M 10	± 9	± 16	± 21	GC 15 x 85
M 12	± 9	± 16	± 21	GC 15 x 85
M 12	± 5	± 9	± 12	GC 20 x 85
M 16	± 5	± 9	± 12	GC 20 x 85

- > **NOT:** Yukarıda belirtilen tespit sayısı, yalnızca yerleştirilen çubuğun hacmi dışında deliği (veya kovani) doldurmak için gereken teorik ürün hacmi hesaplanarak belirlenmiştir. Standart bir zıyaanın teorik hesaplama dahil edilmiş olmasına karşın, gerçek ürün miktarı kullanılan gerçek prizleme yöntemine göre değişiklik gösterebilir.
- > **NOTA:** Il numero di fissaggi sopra specificato è stato determinato conteggiando esclusivamente il volume teorico di prodotto necessario al riempimento del foro (o gabbietta) escluso il volume della barra inserita. Pur essendo incluso nel calcolo teorico uno spreco standard, il reale quantitativo di prodotto potrà differire da questo in funzione della effettiva modalità di posa in opera adottata.
- > **WARNING:** The number of fixings above mentioned has been calculated according to the theoretical volume needed to fill the hole (or sleeve) excluded the volume of the inserted metal rod. In the theoretical volume it is included a standard extra quantity but the real quantity of the product may be different than it in function of the real application of the product.
- > **ANMERKUNG:** Die obengenannte Anzahl der Befestigungen wurde nach dem theoretischen Volumen für die Bohrlochfüllung (oder Siebhülse-Füllung) minus dem Volumen der Gewindestange berechnet. Im theoretischen Volumen wird eine Standard-Extra-Menge einkalkuliert, aber die wirkliche Produktmenge kann anders sein, abhängig von der wirklichen Anwendung des Produktes.

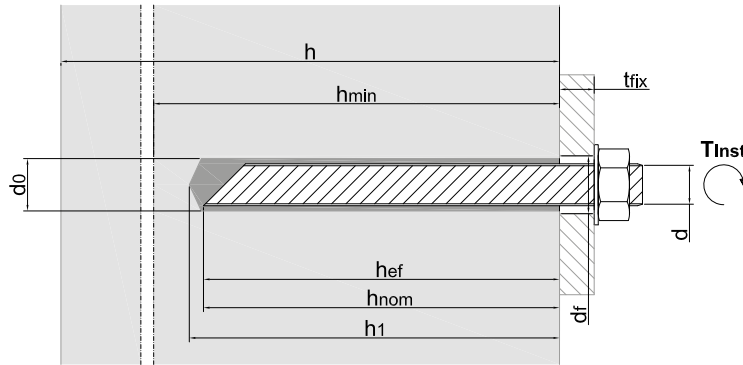


TEKNİK FORM SCHEMA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT

Kurulum bilgileri | Dati installazione | Installation data | Installationsangaben

D	Malzeme > Materiale > Material > Material
d [mm]	Çubuk çapı > Diametro barra > Rod diameter > Stangedurchmesser
N	Çubuk tipi > Tipologia di barra > Type of rod > Stange-Klasse
h_{min} [mm]	Taban malzemenin asgari kalınlığı > Spessore minimo del supporto Minimum thickness of base material > Mindestbauteildicke
d₀ [mm]	Delik çapı > Diametro foro > Hole diameter > Bohrloch-Durchmesser
h₁ [mm]	Delik derinliği > Profondità del foro > Hole depth > Bohrlochtiefe
h_{nom} [mm]	Yerleştirme derinliği > Profondità di inserimento Embedment depth > Setztiefe
h_{ef} [mm]	Etkili ankraj derinliği > Profondità effettiva ancoraggio Effective anchorage depth > Effektive Verankerungstiefe

S_{cr} [mm]	Karakteristik aralık > Interasse caratteristico Characteristic spacing > Charakteristischerachsabstand
C_{cr} [mm]	Kenara olan karakteristik mesafe > Distanza dal bordo caratteristica Characteristic edge distance > Charakteristischerandabstand
S_{min} [mm]	Asgari aralık > Interasse minimo Minimum allowable spacing > Minimaler Achsabstand
C_{min} [mm]	Kenara olan asgari mesafe > Distanza minima dal bordo Minimum allowable edge distance > Minimaler Randabstand
t_{fix} [mm]	Tespit kalınlığı > Spessore fissabile Fixture thickness > Anbauteildicke
d_i [mm]	Tespit kalınlığı delik çapı > Diametro foro spessore fissabile Diameter of clearance hole in the fixture > Bohrloch-Durchmesser im Anbauteil
S_w [mm]	Anahtar > Chiave > Key > Schlüsselweite
T_{inst} [Nm]	Sıkma torku > Coppia di serraggio Installation torque > Drehmoment Beim Verankern



- > **NOT:** Ürünün kurulumundan önce, bu bölüme ve ilerleyen sayfalarda açıklanan eksiksiz kurulum prosedürüne bakın. Ürünün uygunsu kullanılması halinde her türlü sorumluluk reddedilir.
- > **NOTA:** Prima dell'installazione del prodotto consultare la presente sezione e la procedura di installazione completa riportata nelle pagine successive. Si declina ogni responsabilità per l'uso improprio del prodotto.
- > **WARNING:** Before use see this section and the complete procedure of installation reported in the next pages. We assume no liability for the not correct use of the product.
- > **ANMERKUNG:** vor der Installation des Produktes bitte diesen Abschnitt und das komplette Installationsverfahren in den folgenden Seiten lesen. Wir übernehmen keine Haftung für die inkorrekte Anwendung des Produktes.



Seçenek > Option 7

M8 ... M16



MALZEME MATERIAL	ÇUBUK ÇAPı ROD DIAMETER	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	TABAN MALZEMENİN ASGARİ KALINLIĞI MIN. THICKNESS BASE MATERIAL	DELİK ÇAPı HOLE DIAMETER	DELİK DERİNLİĞİ HOLE DEPTH	YERLEŞTİRME DERİNLİĞİ EMBEDMENT DEPTH	ETKİLİ ANKRAJ DERİNLİĞİ EFFECTIVE ANCHORAGE DEPTH	KARAKTERİSTİK ARALIK CHARACTERISTIC SPACING	KENARA OLAN KARAKTERİSTİK MESAFE CHARACTERISTIC EDGE DISTANCE
POLYSF	d [mm]		h _{min} [mm]	d ₀ [mm]	h ₁ [mm]	h _{nom} [mm]	h _{ef} [mm]	S _{cr} N [mm]	C _{cr} N [mm]
			min med max		min med max	min med max	min med max	min med max	min med max
M8-M16 Çatlaksız beton Non cracked Concrete	M8	≥ 5.8 A4-70	100 110 190	10	65 85 165	60 80 160	60 80 160	180 202 202	90 101 101
	M10	≥ 5.8 A4-70	100 120 230	12	75 95 205	70 90 200	70 90 200	210 253 253	105 126 126
	M12	≥ 5.8 A4-70	110 140 270	14	85 115 245	80 110 240	80 110 240	240 291 291	120 145 145
	M16	≥ 5.8 A4-70	136 161 356	18	105 130 325	100 125 320	100 125 320	300 351 351	150 175 175
	M20*	≥ 5.8 A4-70	168 218 448	24	125 175 405	120 170 400	120 170 400	360 450 450	180 225 225
	M24*	≥ 5.8 A4-70	201 266 536	28	150 215 485	145 210 480	145 210 480	435 540 540	218 270 270

(*) ETA-CE onayı olmayan çaplar > Diametri senza omologazione ETA-CE > Diameters without ETA-CE approval > Durchmesser ohne ETA-CE-Zulassung



Seçenek > Option 7

M8 ... M16



MALZEME MATERIAL	ÇUBUK ÇAPRI ROD DIAMETER	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	ASGARI ARALIK ALLOWABLE SPACING	KENARA OLAN ASGARI MESAFE MIN. ALLOWABLE EDGE DISTANCE	TESPİT KALINLIĞI MAX FIXTURE THICKNESS	TESPİT KALINLIĞI DELİK ÇAPRI DIAMETER OF CLEARANCE HOLE IN THE FIXTURE	ANAHTAR KEY	SIKMA TORKU INSTALLATION TORQUE
POLYSEF	d [mm]		S _{min} [mm]	C _{min} [mm]	t _{fix} [mm]	d _r [mm]	S _w [mm]	T _{inst} [Nm]
M8-M16					min ÷ max			
Çatlaksız beton Non cracked Concrete	M8	≥ 5.8 A4-70	40	40	0 ÷ 1500	9	13	10
	M10	≥ 5.8 A4-70	40	40	0 ÷ 1500	12	17	20
	M12	≥ 5.8 A4-70	40	40	0 ÷ 1500	14	19	40
	M16	≥ 5.8 A4-70	50	50	0 ÷ 1500	18	24	80
	M20*	≥ 5.8 A4-70	60	60	0 ÷ 1500	22	30	130
	M24*	≥ 5.8 A4-70	80	80	0 ÷ 1500	26	36	200

> Yarılmaya kaynaklı bir kırılmayı önlemek için, beton taban malzemenin kalınlığının $h \geq 2h_{ef}$ olması gerekir
> Per evitare una possibile rottura per splitting, lo spessore del supporto in calcestruzzo dovrà essere $h \geq 2h_{ef}$
> To avoid splitting failure, the thickness of the concrete member shall be $h \geq 2h_{ef}$
> Um einen splittingbedingten Bruch zu verhindern, die Dicke der Unterlage aus Beton muss $h \geq 2h_{ef}$ sein

(*) ETA-CE onayı olmayan çaplar > Diametri senza omologazione ETA-CE
Diameters without ETA-CE approval > Durchmesser ohne ETA-CE-Zulassung



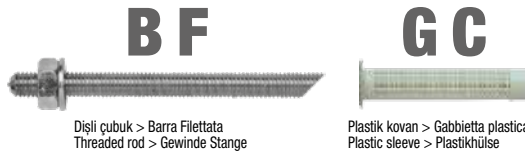
ETAG - 029 Tuğla duvar > Masonry

Dişli çubuk > Threaded rod
M8-M10-M12

Kovanlar > Sleeves

GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85

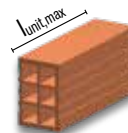
M8 - M10 - M12



MALZEME MATERIAL	DIAMETRO BARRA ROD DIAMETER	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	TABAN MALZEMENİN ASGARI KALINLIĞI MIN. THICKNESS BASE MATERIAL	DELİK ÇAPRI HOLE DIAMETER	DELİK DERİNLİĞİ HOLE DEPTH	YERLEŞTİRME DERİNLİĞİ EMBEDMENT DEPTH	ETKİLİ ANKRAJ DERİNLİĞİ EFFECTIVE ANCHORAGE DEPTH	KARAKTERİSTİK ARALIK CHARACTERISTIC SPACING	KENARA OLAN KARAKTERİSTİK MESAFE CHARACTERISTIC EDGE DISTANCE	ASGARI ARALIK ALLOWABLE SPACING	KENARA OLAN ASGARI MESAFE MIN. ALLOWABLE EDGE DISTANCE	TESPİT KALINLIĞI MAX FIXTURE THICKNESS	TESPİT KALINLIĞI DELİK ÇAPRI DIAMETER OF CLEARANCE HOLE IN THE FIXTURE	ANAHTAR KEY	SIKMA TORKU INSTALLATION TORQUE
	d [mm]		h _{min} [mm]	d ₀ [mm]	h ₁ [mm]	h _{nom} [mm]	h _{ef} [mm]	S _{cr} [mm]	C _{cr} [mm]	S _{min} [mm]	C _{min} [mm]	t _{fix} [mm]	d _r [mm]	S _w [mm]	T _{inst} [Nm]
Dolu tuğla Mattone pieno Solid Brick Vollmauerwerk	M8	≥ 5.8 A4-70	200	10	85	80	80	240	120	240	120	10	9	13	5
	M10	≥ 5.8 A4-70	250	12	90	85	85	255	128	255	128	20	12	17	8
	M12	≥ 5.8 A4-70	300	14	100	95	95	285	143	285	143	30	14	19	10

MALZEME MATERIAL	DIAMETRO BARRA ROD DIAMETER	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	PLASTİK KOVAN PLASTIC SLEEVE	TABAN MALZEMENİN ASGARI KALINLIĞI MIN. THICKNESS BASE MATERIAL	DELİK ÇAPRI HOLE DIAMETER	DELİK DERİNLİĞİ HOLE DEPTH	YERLEŞTİRME DERİNLİĞİ EMBEDMENT DEPTH	ETKİLİ ANKRAJ DERİNLİĞİ EFFECTIVE ANCHORAGE DEPTH	KARAKTERİSTİK ARALIK CHARACTERISTIC SPACING	KENARA OLAN KARAKTERİSTİK MESAFE CHARACTERISTIC EDGE DISTANCE	ASGARI ARALIK ALLOWABLE SPACING	KENARA OLAN ASGARI MESAFE MIN. ALLOWABLE EDGE DISTANCE	TESPİT KALINLIĞI MAX FIXTURE THICKNESS	TESPİT KALINLIĞI DELİK ÇAPRI DIAMETER OF CLEARANCE HOLE IN THE FIXTURE	ANAHTAR KEY	SIKMA TORKU INSTALLATION TORQUE
	d [mm]		(*)	h _{min} [mm]	d ₀ [mm]	h ₁ [mm]	h _{nom} [mm]	h _{ef} [mm]	S _{cr} [mm]	C _{cr} [mm]	S _{min} [mm]	C _{min} [mm]	t _{fix} [mm]	d _r [mm]	S _w [mm]	T _{inst} [Nm]
Delikli tuğla Mattone forato Hollow Brick Lochziegel	M8	≥ 5.8 A4-70	GC 12x80	100	12	85	80	80	l _{unit,max}	0,5 x l _{unit,max}	100	100	10	9	13	3
	M10	≥ 5.8 A4-70	GC 15x85	100	16	90	85	85	l _{unit,max}	0,5 x l _{unit,max}	100	100	20	12	17	4
	M12	≥ 5.8 A4-70	GC 20x85	100	20	90	85	85	l _{unit,max}	0,5 x l _{unit,max}	120	120	30	14	19	6

(*) Diğer uzunluklar mevcuttur, kataloğa bakın > Altre lunghezze disponibili, vedi catalogo > Other lengths available see catalogue



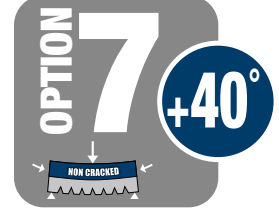
l_{unit,max} = Tuğla duvar bloğunun azami boyutu
Massima dimensione del blocco di muratura
Max length of masonry unit
Dimension maximale du bloc de maçonnerie
Maximale Größe des Ziegelsteins



TEKNİK FORM SCHEMA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT

Yük verileri | Dati carico | Load data | Lastdaten

D	N_{rum} [kN]	Son ortalama çekme yükü > Carico ultimo medio a trazione Average ultimate tension load > Durchschnittliche maximale Zuglast
N	V_{rum} [kN]	Son ortalama kesme yükü > Carico ultimo medio a taglio Average ultimate shear load > Durchschnittliche maximale Querlast
E	N_{rk} [kN]	Karakteristik çekme yükü > Carico caratteristico a trazione Characteristic tension load > Charakteristische Zuglast
G	V_{rk} [kN]	Karakteristik kesme yükü > Carico caratteristico a taglio Characteristic shear load > Charakteristische Querlast
L	N_{rec} [kN]	İzin verilen çekme yükü > Carico ammissibile a trazione > Admissible tensile load > Zulässige Zuglast
	V_{rec} [kN]	İzin verilen kesme yükü > Carico ammissibile a taglio > Admissible shear load > Zulässige Querlast



> $h \geq 2h_{ef}$ olduğun, aralık ve kenara olan mesafe etkisi olmadan için her bir ankraj için geçerli yükler
> Carichi validi per singolo ancorante senza influenza di interasse e distanza dal bordo e $h \geq 2h_{ef}$
> Loads for single anchor with no influence of spacing and edge distance and with $h \geq 2h_{ef}$
> Passende Ringe für den einzelnen Veranker, ohne Achsenabstandseinfluss und des Randabstands und $h \geq 2h_{ef}$

> Kesme eylemi kenar yönünde değildir
> Azione di taglio non diretta verso il bordo
> Shear directed away from the edge
> Queraktion nicht an den Rand gerichtet

> Genel güvenlik katsayısı dahildir
> Coefficiente di sicurezza globale incluso
> General safety factor included
> Generelle Sicherheitskoeffizient inbegriffen

> Kullanılan yük tarafı katsayısı = 1,4
> Coefficiente lato carichi utilizzato = 1,4
> Load increasing safety coefficient used = 1,4
> Verwendeter Lasterhöhungssicherheitskoeffizient = 1,4

MIN MINIMUM etkili ankraj derinliği ile yük verileri > Dati di carico con profondità effettiva ancoraggio MINIMA Load data with MINIMUM effective anchorage depth > Lastdaten mit MINIMALER effektiven Verankerungstiefe

ÇUBUK MATERIAL	MALZEMESİ ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	ETKİLİ ANKRAJ DERİNLİĞİ EFFECTIVE ANCHORAGE DEPTH	SON ORTALAMA ÇEKME YÜKÜ ULTIMATE TENSION LOAD	SON ORTALAMA KESME YÜKÜ ULTIMATE SHEAR LOAD	KARAKTERİSTİK ÇEKME YÜKÜ CHARACTERISTIC TENSILE LOAD	KARAKTERİSTİK KESME YÜKÜ CHARACTERISTIC SHEAR LOAD	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
		d [mm]	$h_{ef MIN}$ [mm]	N_{rum} [kN]	V_{rum} [kN]	N_{rk} [kN]	V_{rk} [kN]	N_{rec} [kN]	V_{rec} [kN]
C20/25 Çatlaksız beton Calcestruzzo non fessurato Non cracked Concrete Ungerissener Beton	≥ 5.8	M 8	60	19,0	11,4	19,0	9,5	7,5	5,4
	≥ 5.8	M 10	70	30,2	18,1	27,4	15,1	10,9	8,6
	≥ 5.8	M 12	80	39,7	26,3	33,8	21,9	13,4	12,5
	≥ 5.8	M 16	100	56,4	48,9	47,0	40,8	18,6	23,3
	≥ 5.8	M 20*	120	64,1	76,2	52,6	63,5	20,9	36,2
	≥ 5.8	M 24*	145	82,0	110,4	67,3	92,0	26,7	52,5

MED ORTA etkili ankraj derinliği ile yük verileri > Dati di carico con profondità effettiva ancoraggio MEDIA Load data with MEDIUM effective anchorage depth > Lastdaten mit MITTLERER effektiven Verankerungstiefe

ÇUBUK MATERIAL	MALZEMESİ ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	ETKİLİ ANKRAJ DERİNLİĞİ EFFECTIVE ANCHORAGE DEPTH	SON ORTALAMA ÇEKME YÜKÜ ULTIMATE TENSION LOAD	SON ORTALAMA KESME YÜKÜ ULTIMATE SHEAR LOAD	KARAKTERİSTİK ÇEKME YÜKÜ CHARACTERISTIC TENSILE LOAD	KARAKTERİSTİK KESME YÜKÜ CHARACTERISTIC SHEAR LOAD	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
		d [mm]	$h_{ef MED}$ [mm]	N_{rum} [kN]	V_{rum} [kN]	N_{rk} [kN]	V_{rk} [kN]	N_{rec} [kN]	V_{rec} [kN]
C20/25 Çatlaksız beton Calcestruzzo non fessurato Non cracked Concrete Ungerissener Beton	≥ 5.8	M 8	80	19,0	11,4	19,0	9,5	9,0	5,4
	≥ 5.8	M 10	90	30,2	18,1	30,2	15,1	14,0	8,6
	≥ 5.8	M 12	110	43,8	26,3	43,8	21,9	18,4	12,5
	≥ 5.8	M 16	125	70,5	48,9	58,7	40,8	23,3	23,3
	≥ 5.8	M 20*	170	90,8	76,2	74,5	63,5	29,6	36,2
	≥ 5.8	M 24*	210	118,8	110,4	97,5	92,0	38,7	52,5

MAX MAKSİMUM etkili ankraj derinliği ile yük verileri > Dati di carico con profondità effettiva ancoraggio MASSIMO Load data with MAXIMUM effective anchorage depth > Lastdaten mit MAXIMALER effektiven Verankerungstiefe

ÇUBUK MATERIAL	MALZEMESİ ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	ETKİLİ ANKRAJ DERİNLİĞİ EFFECTIVE ANCHORAGE DEPTH	SON ORTALAMA ÇEKME YÜKÜ ULTIMATE TENSION LOAD	SON ORTALAMA KESME YÜKÜ ULTIMATE SHEAR LOAD	KARAKTERİSTİK ÇEKME YÜKÜ CHARACTERISTIC TENSILE LOAD	KARAKTERİSTİK KESME YÜKÜ CHARACTERISTIC SHEAR LOAD	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
		d [mm]	$h_{ef MAX}$ [mm]	N_{rum} [kN]	V_{rum} [kN]	N_{rk} [kN]	V_{rk} [kN]	N_{rec} [kN]	V_{rec} [kN]
C20/25 Çatlaksız beton Calcestruzzo non fessurato Non cracked Concrete Ungerissener Beton	8.8	M 8	160	29,2	17,5	29,2	14,6	13,9	8,3
	8.8	M 10	200	46,4	27,8	46,4	23,2	22,1	13,2
	8.8	M 12	240	67,4	40,4	67,4	33,7	32,1	19,2
	8.8	M 16	320	125,0	75,0	125,0	62,5	59,5	35,7
	8.8	M 20*	400	203,0	121,8	175,4	101,5	69,6	58,0
	8.8	M 24*	480	271,4	175,8	222,9	146,5	88,5	83,7

(*) ETA-CE onayı olmayan çaplar > Diametri senza omologazione ETA-CE > Diameters without ETA-CE approval > Durchmesser ohne ETA-CE-Zulassung



Yük verileri | Dati carico | Load data | Lastdaten



- > Duvarlardaki alt malzemelerin çeşitliliği dikkate alınacak olursa, ele alınanlardan farklı taban malzemeler üzerindeki uygulamalar için yük değerleri yerinde yapılan uygun testlerle bulunmalıdır.
- > Vista la varietà dei substrati in muratura per applicazioni su supporti differenti da quelli considerati, i valori di carico dovranno essere ricavati tramite opportune prove in situ.
- > For different masonry base materials, load values must be obtained with in situ tests.
- > In Anbetracht der Vielzahl von Basismaterialien in Mauerwerk, für Anwendungen auf Basismaterialien unterschiedlich von denen, die geprüft wurden, sollten die Last-Werte durch Tests in situ bestimmt werden.

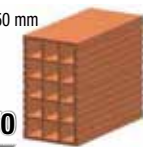


 ÇUBUK MATERIAL	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
		d [mm]	N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Dolu Tuğla > Mattone Pieno EN 771-1 - HD (High Density)  Dimensions: 120x240x60 mm class f _b ≥ 73 N/mm ² density ρ _m ≥ 1700 kg/m ³  ≥ 5.8 / A4-70	≥ 5.8 A4 -70	M8	0,7	1,3
	≥ 5.8 A4 -70	M10	1,0	2,5
	≥ 5.8 A4 -70	M12	1,2	2,6



 ÇUBUK MATERIAL	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	PLASTİK KOVAN PLASTIC SLEEVE	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
		d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Çift Tuğla UNI Mattone Doppio UNI EN 771-1 - LD (Low Density)  Dimensions: 240 x 120 x 120 mm class f _b ≥ 18,3 N/mm ² density ρ _m ≥ 810 kg/m ³  ≥ 5.8 / A4-70	≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	1,5	1,7
	≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	1,8	2,0
	≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	2,1	2,9



 ÇUBUK MATERIAL	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	PLASTİK KOVAN PLASTIC SLEEVE	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
		d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Delikli malzeme > Forato EN 771-1 - LD (Low Density)  Dimensions: 120 x 250 x 250 mm class f _b ≥ 5,3 N/mm ² density ρ _m ≥ 550 kg/m ³  ≥ 5.8 / A4-70	≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	0,3	0,9
	≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	0,7	0,9
	≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	0,8	0,9

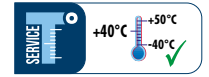


TEKNİK FORM SCHEMA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT

Yük verileri | Dati carico | Load data | Lastdaten



- > Duvarlardaki alt malzemelerin çeşitliliği dikkate alınacak olursa, ele alınanlardan farklı taban malzemeler üzerindeki uygulamalar için yük değerleri yerinde yapılan uygun testlerle bulunmalıdır.
- > Vista la varietà dei substrati in muratura per applicazioni su supporti differenti da quelli considerati, i valori di carico dovranno essere ricavati tramite opportune prove in situ.
- > For different masonry base materials, load values must be obtained with in situ tests.
- > In Anbetracht der Vielzahl von Basismaterialien in Mauerwerk, für Anwendungen auf Basismaterialien unterschiedlich von denen, die geprüft wurden, sollten die Last-Werte durch Tests in situ bestimmt werden.



ÇUBUK MATERIAL	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	PLASTİK KOVAN PLASTIC SLEEVE	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
POLYSF		d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Brique cressue RC 40 EN 771-1 - LD (Low Density) Dimensions: 555 x 195 x 275 mm class f _b ≥ 4 N/mm ² density ρ _m ≥ 600 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70	≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	0,3	0,4
	≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	0,3	0,4
	≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	0,3	0,4



ÇUBUK MATERIAL	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	PLASTİK KOVAN PLASTIC SLEEVE	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
POLYSF		d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Porotherm 25 P+W EN 771-1 - LD (Low Density) Dimensions: 373 x 238 x 250 mm class f _b ≥ 15 N/mm ² density ρ _m ≥ 800 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70	≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	0,9	0,8
	≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	0,9	1,0
	≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	1,0	1,0



ÇUBUK MATERIAL	ÇUBUK TİPİ TYPE OF ROD	ÇUBUK ÇAPİ ROD DIAMETER	PLASTİK KOVAN PLASTIC SLEEVE	İZİN VERİLEN ÇEKME YÜKÜ ADMISSIBLE TENSILE LOAD	İZİN VERİLEN KESME YÜKÜ ADMISSIBLE SHEAR LOAD
POLYSF		d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Hlz B - 1.0 1NF 12-1 EN 771-1 - LD (Low Density) Dimensions: 115 x 240 x 71 mm class f _b ≥ 12 N/mm ² density ρ _m ≥ 900 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70	≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	1,2	1,3
	≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	1,7	1,7
	≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	1,8	1,7



BETON, DOLU VE DELIKLİ TUĞA DUVAR İÇİN KİMYASAL ANKRAJLAMA ÜRÜNÜ

Ancorante chimico per calcestruzzo, muratura di mattoni pieni e forati > Chemical anchor for concrete, solid and hollow/perforated masonry > Chemische verankerung für Beton, voll- und Lochziegel





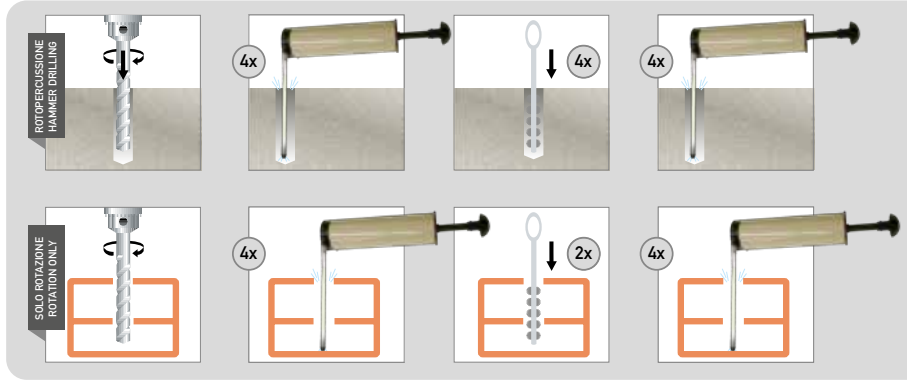
TEKNİK FORM SCHEMA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT

tespit sistemleri
BOSSONG®
www.bossong.com

INSTALLATION

KURULUM PROSEDÜRÜ PROCEDURA DI INSTALLAZIONE INSTALLATION PROCEDURE INSTALLATIONSVERFAHREN

01 TEMİZLİK | PULIZIA | CLEANING | REINIGUNG



Tam dik olduğundan emin olarak deliği delin. Özel üfleme pompasıyla (veya basınçlı havayla) deliğe hava tutun, özel metal fırçayla deliğin yan yüzeylerinde temizlik işlemlerini yapın, içine toz ve/veya artık malzeme kalmayana kadar deliğe yeniden hava tutun. Metal fırça kullanarak deliğin yan yüzeylerinde dikkatli bir temizlik yapılması tavsiye edilir.

Eseguire il foro controllandone la perpendicolarità. Soffiare il foro con apposita pompa soffiante (o aria compressa), eseguire operazione di pulizia della superficie laterale del foro con apposito scovolino metallico, soffiare nuovamente il foro fino a che non fuoriesca più polvere e/o altro materiale residuo. Si raccomanda un'attenta pulizia della superficie laterale del foro con scovolino metallico.

Drill the hole and check it's perpendicularity. Blow the hole with an appropriate pump blower (or compression air), clean the lateral surface of the hole with an appropriate steel brush, blow again in the hole until there is no dust and/or any residual material inside. We strongly recommend use of the steel brush to clean hole sides.

Stellen Sie die Bohrlöcher unter Kontrolle der Rechtwinkligkeit her. Blasen Sie die Bohrlöcher mit einer entsprechenden Pumpe (oder Druckluft) durch, nehmen Sie eine Reinigung der seitlichen Oberflächen der Bohrlöcher mit einer Bürste von Metall vor, blasen Sie die Bohrlöcher erneut durch, bis kein Pulver und / oder andere Materialrückstände mehr austreten. Insbesondere ist die Benutzung der Metallbürste für die Reinigung der seitlichen Oberfläche der Bohrlöcher notwendig.

02 AÇMA | APERTURA | OPENING | ÖFFUNG

BCR 300
BCR 165



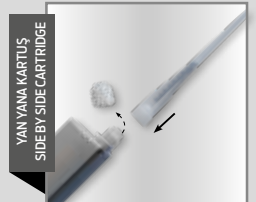
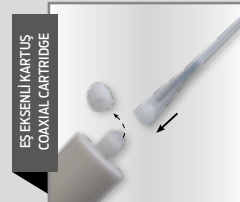
Bastırmalı tapayı çıkarın, karıştırıcıyı çevirerek takın ve el ve göz koruması kullanarak kartuşu pompanın içine yerleştirin. 300 ml ve 165 ml formatlarında tapayı çevirerek çıkarın, aşağıdaki işlemlere göre metal klipsi çıkarın: 1) Karıştırıcıyı plastik çıkarcının deliğine sokun. 2) Torbanın metal kapatma klipsini çekerek çıkarmak için çıkarcıyı çekin. Bunun ardından karıştırıcıyı çevirerek takın, ve göz koruması kullanarak kartuşu pompanın içine yerleştirin.

Togliere il tappo a pressione, avvitare il miscelatore e inserire la cartuccia nella pompa usando protezioni per mani e viso. Nei formati 300 ml e 165 ml svitare il tappo, estrarre la clip metallica secondo le seguenti operazioni: 1) Inserire il miscelatore nell'asola dell'estrattore in plastica. 2) Tirare l'estrattore per sfilare la clip metallica di chiusura del sacchetto. Dopodiché avvitare il miscelatore, inserire la cartuccia nella pompa usando protezioni per mani e viso.

Remove the pressure cup, screw on the mixer and insert the cartridge in the gun. Use protections for hands and face. With the size 300 ml and 165 ml, unscrew the front cup, pull-out the steel closing clip according to the following operations: 1) Insert the mixer in the eye of the plastic extractor. 2) Pull the extractor to unhook the steel closing clip of the foil. After that, screw on the mixer and insert the cartridge in the gun. Use protections for hands and face.

Entfernen Sie die Druckkappe, schrauben Sie den Mischer an und bringen Sie den Einsatz in der Pumpe unter Verwendung von Schuttmitteln für Hände und Gesicht an. Lösen Sie bei den Formaten zu 300 ml und 165 ml den Verschluss und ziehen Sie die Metallklemme entsprechend folgender Vorgehensweise heraus: 1) Fügen Sie den Mischer in das Langloch der Ausziehvorrichtung aus Kunststoff ein. 2) Ziehen Sie die Ausziehvorrichtung heraus, um die Metallklemme zum Verschließen des Beutels zu entfernen. Schrauben Sie dann den Mischer fest und fügen Sie den Einsatz in die Pumpe unter Verwendung von Schuttmitteln für Hände und Gesicht ein.

BCR 900 / BCR 825 / BCR 470 / BCR 400 / BCR 345 / BCR 265



NOT. Teknik veriler, kurulum verileri ve yük verileri revizyona tabi tutulabilir. En güncel sürümünü almak için www.bossong.com sitesine gidin veya Teknik Departmanımızla iletişime geçin.

NOTA. Dati tecnici, di installazione e di carico possono essere oggetto di revisione. Per una versione aggiornata consultare le schede tecniche sul sito www.bossong.com o contattare il nostro Ufficio Tecnico.

WARNING. Installation and loads technical data can be modified by us. For update technical data sheet see www.bossong.com or be in contact with our Technical Office.

ANMERKUNG. Technische Daten, Installationsangaben und Lastdaten können modifiziert werden. Für die aktualisierte Version sind die technischen Blätter auf der Webseite www.bossong.com nachzuschauen, oder unser Technisches Büro soll konsultiert werden.

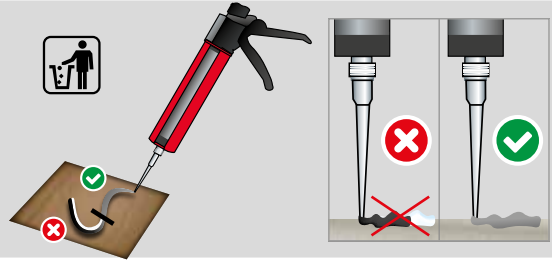
TEKNİK FORM SCHEMA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET TECHNISCHES DATENBLATT



KARTUŞUN HAZIRLANMASI | PREPARAZIONE DELLA CARTUCCIA CARTRIDGE PREPARATION | KARTUSCHE VORBEREITUNG



Uygun dispenser kullanın
Utilizzare dispenser appropriato
Use the correct dispenser
Verwenden Sie einen geeigneten Spender



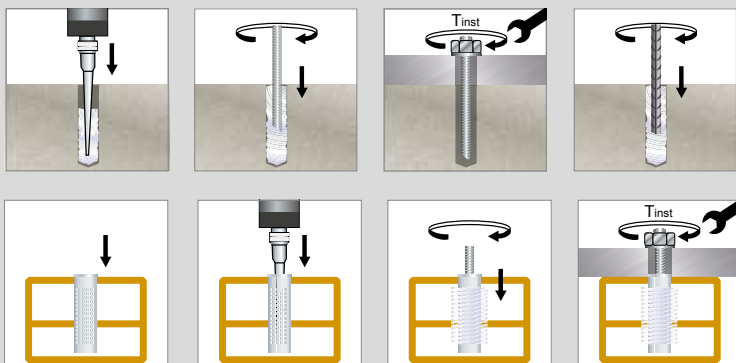
Aşağıdakilerden emin olarak ürünün ilk kısmını dışarı çıkarın: 1) Karıştırıcıdan (şeffaf) geçen ürün akışı A (beyaz renkli) ve B (siyah renkli) kısımlardan oluşmaktadır. 2) İki bileşen tamamen karışmalıdır. İki farklı bileşenin birleşmesiyle elde edilen ürün karıştırıcıdan eşit renkte dışarı çıktığında karıştırma işlemi tamamlanmış demektir. Yalnızca bundan sonra kartuş kullanıma hazırdır.

Estrudere una prima parte del prodotto assicurandosi che: 1) Attraverso il mixer (trasparente) il flusso di prodotto sia composto dalla parte A (colore bianco) e dalla parte B (colore nero). 2) I due componenti si siano completamente miscelati. La completa miscelazione è raggiunta quando dal miscelatore il prodotto, ottenuto dall'unione dei due componenti, fuoriesce con colore uniforme. Solo allora la cartuccia è pronta per l'uso.

Before starting to use the cartridge, eject a first part of the product, being sure that: 1) Through the mixer (transparent) see that the flux of product is compound of the part A (white colour) and of part B (black colour). 2) The two components are completely mixed. The complete mixing is reached only after that the product, obtained by mixing the two component, comes out from the mixer with an uniform colour. Now the cartridge is ready to be used.

Ziehen Sie einen ersten Teil des Produktes heraus und prüfen Sie dass: 1) Durch den Mischer (transparent) ist der Fluss des Produktes aus Teil A (weiße Farbe) und Teil B (schwarze Farbe) zusammengesetzt. 2) Die zwei Teilen werden völlig gemischt. Die komplette Mischung erfolgt als vom Mischer das Produkt, sich ergebend von den zwei Teilen, mit gleichmäßiger Farbe entweicht. Da ist die Kartusche fertig für die Anwendung.

04 ENJEKSİYON | INIEZIONE | INJECTION | INJEKTION



1) 2/3'ünü doldurana kadar reçineyi deliğin içine sıkın. Delikli malzeme söz konusu olduğunda, plastik kovani yerleştirin, ardından kovanın içine sıkın. 2) Çubuğu yerleştirmeden önce, yüzeyin kuru, yağsız olduğundan, diğer kontamine edici maddeleri içermediğinden emin olun. Hava kabarcıklarının dışarı çıkması için çubuğu döndürme hareketiyle yerleştirin. 3) Çubuğu yerleştirmek ve ardından yükü bindirmek için, teknik formda ve ürünün etiketinde belirtilen prizlenme sürelerine uygun hareket edin. 4) Yük uygulamadan önce ürünün prizlendiğinden emin olun. 5) Karıştırıcıyı yenisiyle değiştirerek kartuşu daha sonra tekrar kullanabilirsiniz. Daima bir miktar ürün sıkımayı unutmayın; 3. maddeye bakın.

1) Estrudere la resina nel foro fino a riempirlo per 2/3. In caso di materiale forato inserire la gabbietta di plastica e poi estrudere nella gabbietta. 2) Prima di inserire la barra verificare che la superficie della stessa sia asciutta, priva di olio ed altri agenti contaminanti. Inserire la barra con un movimento rotatorio per la fuoriuscita delle bolle d'aria. 3) Per l'installazione della barra e la successiva messa in carico rispettare i relativi tempi di posa specificati sia nella scheda tecnica che sull'etichetta del prodotto. 4) Prima della messa in carico verificare l'indurimento del prodotto. 5) La cartuccia può essere riutilizzata successivamente sostituendo il mixer con uno nuovo. Ricordarsi sempre di estrudere una parte del prodotto vedi punto 3.

1) Inject resin into the hole up to fill it 2/3rds. In hollow bricks use the plastic sleeve and inject the resin inside. 2) Before insert the rod, verify that the element is dry and free oil and other contaminants. Insert threaded stud turning back and forth to avoid presence of air in the fitted hole. 3) For the installation and the following anchor load phase, respect the open time and curing time detailed in the technical data sheet and in the label of the product. 4) Before to load the anchor, check the hardened of the product. 5) The cartridge can be used again screwing the cup and replacing the mixer. Remember to eject a first part of the product, see point 3.

1) Pressen Sie das Harz in das Bohrloch bis diese zu 2/3 gefüllt ist. Bei Lochmaterialien muss der Siebhülse eingefügt und dann in die Hülse gepresst werden. 2) Vor dem Einstecken des Gewindestabes prüfen dass seine Fläche trocken, ohne Öl und andere verunreinigende Wirkstoffe ist. Fügen Sie den Stab mit einer Drehbewegung ein, um die Luftblasen austreten zu lassen. 3) Warten Sie die Aushärtezeit und Verladungszeit ab, die im technischen Datenblatt und auf dem Etikett des Produktes angegeben sind. 4) Vor der Verladung überprüfen dass das Produkt verhärtet ist. 5) Der Einsatz kann später wiederverwendet werden, indem der Mischer durch einen neuen ersetzt wird. Vergessen Sie nicht, immer einen Teil des Produktes herauszuspressen, siehe Punkt 3.

TÜKETİM HESAPLAYICI



www.bossong.com/area-tecnica.html
Veya, reçine tüketim değerleri için bkz. s. 5
www.bossong.com/area-tecnica.html
Oppure per consumi resina vedere pag. 5
www.bossong.co.uk/technical-area.html
or for resin quantity consumption see pag. 5
www.bossong-befestigungssysteme.de/technische-abteilung.html oder für Harzkonsum siehe S. 5